

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

Wednesday April 21 1976 (Vol. 37 No. 224 Page 11)

三期星 日一廿月四 年六七一元公

零售每份	一毛五
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元
廣告	另議



庚子丙辰年三月小 廿一日

毛澤東聲明支持埃及強力抗蘇

中國鬥爭走資 蔓延雲南昆明

（昆明路透電）中國的政治動盪事件前日蔓延到西南邊境雲南省。省會昆明過去兩週，發生三次流血的暴亂事件，據報有一人被打死。市內大廣場，數千大字報及標語，抨擊該省革命委員會主席賈啓允及其隨員，俱是鄧小平內閣的人。

（北京路透電）埃及及消息來源稱：八十三歲的毛澤東主席昨天親自接見埃及副總統穆巴拉克，他表示強力支持埃及擺脫蘇聯的「羈絆」及對抗蘇聯的「霸權主義」。

穆巴拉克向毛澤東主席呈遞沙達特總統的函件，道謝中國贈給埃及的米格機零件。

毛澤東回答道：禮物僅是小事，無須道謝，中國樂意協助埃及強大云。

（華盛頓路透電）白宮宣佈：進行調查古巴海盜襲擊事件真相。古巴總理卡斯特羅昨天曾嚴厲警告美國，倘不終止此種事件，古巴將取消禁止飛越飛機的協議。華府對此，連忙今天表示進行調查真相。

（墨爾本路透電）六名持械大盜今天創下澳洲有史以來最大的一宗打劫案，他們闖進一間賽馬外圍俱樂部，閃電掠去估計達五百萬元現鈔。

（華盛頓路透電）白宮宣佈：進行調查古巴海盜襲擊事件真相。古巴總理卡斯特羅昨天曾嚴厲警告美國，倘不終止此種事件，古巴將取消禁止飛越飛機的協議。華府對此，連忙今天表示進行調查真相。

（英國布蘭福特路透電）白金漢宮發言人稱，安妮公主今日在騎馬跳欄比賽時跌下馬，傷及脊椎骨，當公主跌下時失去知覺，她將須留醫院休養一個星期方能復原云。

（華盛頓路透電）白宮宣佈：進行調查古巴海盜襲擊事件真相。古巴總理卡斯特羅昨天曾嚴厲警告美國，倘不終止此種事件，古巴將取消禁止飛越飛機的協議。華府對此，連忙今天表示進行調查真相。

泰新總理明日就職

（曼谷路透電）帕拉蒙今日繼其弟庫立出任泰國總理。

帕拉蒙在泰國大選中勝出，由國會正式提名為總理，依例由泰皇批准後即生效。帕拉蒙宣佈其內閣名單今日下午三時，並於星期四他和三十位部長宣誓就職。

蘇機師多是膿包輩

（泰拉維夫路透電）一名以色列空軍飛行員昨天在阿拉伯領空擊落一架蘇聯米格廿一型機，他形容蘇聯機師的駕駛技術極為「水蟹」較他們所訓練的阿拉伯飛行員「好」得很多。

以色列首次出版有關一九七零年蘇聯空軍在阿拉伯領空擊落的紀錄，以色列空軍現擁有蘇聯空軍相當「膿包」，有時以色列機師還被包圍，也能突圍而出，以色列空軍經常以少勝多，把蘇聯擊落，蘇聯的空軍官技術，與阿拉伯飛行員學生差不多。

阿人反以暴動再發

（耶路撒冷路透電）反對以色列佔有約旦西岸的阿拉伯人暴動，昨天再度爆發。

以國軍隊今天在阿拉伯佔領的土卡姆鎮宣佈戒嚴，防止暴動惡化。

賄賂貪污案終爆發

（渥太華路透電）滿地可多美機場，「天空商店」免稅店賄賂貪污案，昨晚終於爆發，自由黨上議員雷基爾，曲棍球會會長甘質，和其餘三人，捲入賄賂貪污案中。

從文件中透露：甘質和該店其他三名前任高級職員，於一九七三年給與上議員九萬五千元作為該店獲准續營業到一九八〇年的代價。

該店三名高級職員為董事長雷立盤，副董事長布朗，和司庫李華里。該五人將在本案被正式起訴。

他們將被根據刑法第一百一十條和第四百二十三條等有關貪污罪起訴。

美蘇核武半斤八兩

（紐約路透電）據紐約時報消息：美國空軍武器部副部長布朗少將透露，由於戰後武器改進，蘇聯今天的核武已與美並駕齊驅，估計今後十年內，蘇聯核子裝備將有凌駕美國之勢。

目前蘇聯的核武，半斤八兩，武器飛彈射程的不分伯仲，蘇聯今日之成就，純以不斷改良云。

（渥太華路透電）補牙牙醫經過四十八年之黨統統，和五年左翼的軍事統治，將在五月廿七日之大選中，結束其獨裁和軍事統治的年代，實行民主憲政。

渡輪計劃大量裁員

（渥太華路透電）據卑詩渡輪公司總經理基利報告：該公司計劃裁員四百五十名職工，以節省經費之開支。基利稱：公司正與政府職工會談判，何時解僱？實際多少人被解，均未確定。他希望其他公務機構能有職位安置這些失業職工云。

拓北部長被責失職

（渥太華路透電）據被責失職的北區發展部長曼寧報告：其屬下批准在西北區發展一千二百萬畝，圖則，他本人毫不知情。

曼寧基利稱：另一兄弟塔比拉薩族於四月六日致函曼寧部長，譴責他未經徵求該族的同意，擅自批准興建計劃，要他立即辭職，該信公開發表後，曼寧曾為此在下議院陳詞達四小時。

鋪油管先須談土地

（渥太華路透電）卑詩省高等法院法官布格報告：倘私人索取土地賠償的要求未獲得完滿解決之前，如在西北部鋪設油管，勢將引起土著不滿，造成暴動。

布格謂當局有意在麥加錫谷鋪設一條運油管，該地區土著索償之區域，土著已發出警告，在未解決賠償之前，請勿動工，否則必將以暴力對付云。

加停辦黎巴嫩移民

（渥太華路透電）加拿大移民部已採取步驟，停止黎巴嫩移民之申請，但對現已移民一項則仍保留。

移民部發言人同時宣佈，凡先已獲准在黎巴嫩，或從黎巴嫩抵加訪問之人士，其居留期限和離開日期一律准予展延，據一九七四年黎巴嫩移民約為一千七百六十三人，一九七五年則較少。

雲老人老死無人知

（雲南）本埠東南區一間野草叢生，廢物堆積的屋內，發現一具相信已死去一年以上的老人屍骸。

七十七歲的威格爾斯任布魯士街四七二號，他生前事跡為人所知有限，鄰居亦甚少與之往來，僅知他是一個拾廢物的無依無靠的老人，家裏堆滿了廢物，破酒瓶及草履之類。

警，從一大堆過時而未拆的信中，獲悉威格爾斯係該區的主人，於一九四九年從英國移民此間。

鮑玉剛擁船百餘艘 被稱為「香港船王」

（雲南）在雲南華海，很少會見不到世界著名香港船王鮑玉剛的船隻出現，據最新的報導，鮑玉剛共擁有一百廿一條輪船，穿梭如鯽，往來國際海洋，船重共為一千三百萬噸，分為四十二艘運油船，十艘貨客輪，七十七艘貨輪，尚有廿艘在興建中。

年僅五十六歲的鮑玉剛，從事船業廿一年，其總部設在香港。

加停辦黎巴嫩移民

（渥太華路透電）加拿大移民部已採取步驟，停止黎巴嫩移民之申請，但對現已移民一項則仍保留。

移民部發言人同時宣佈，凡先已獲准在黎巴嫩，或從黎巴嫩抵加訪問之人士，其居留期限和離開日期一律准予展延，據一九七四年黎巴嫩移民約為一千七百六十三人，一九七五年則較少。

呼籲白人團結保護自己

（美國波卡奴沙美聯社電）三十名白人的三K黨員週末時在密蘇里州排成十字，耀目人前，慶祝一個新三K黨總部於此間成立。

擁有極上權威的男巫師（黨魁）反金森說：「我們高舉通明的十字字架，在宣示世人這是耶穌基督的光。」

警察遙遙監視，惟未有事故發生。

三K黨高舉十字架

（美國波卡奴沙美聯社電）三十名白人的三K黨員週末時在密蘇里州排成十字，耀目人前，慶祝一個新三K黨總部於此間成立。

擁有極上權威的男巫師（黨魁）反金森說：「我們高舉通明的十字字架，在宣示世人這是耶穌基督的光。」

警察遙遙監視，惟未有事故發生。

侯活曉士遺產廿億

（侯斯美聯社電）侯活曉士的唯一一生存親屬係他的媳婦曉士太太及侄兒威爾遜，此兩人昨日已被法庭委任為遺產管理員，負責管理遺產。

遺產管理費用暫定為廿萬元。

歷年負責侯活曉士業務的律師米勒稱：相繼富翁生前已有遺囑，惟未知藏於何處，將繼續尋找其遺囑云。

米勒稱：有關遺產的遺產稅數目須候到一九七五年入息稅完成後，方能獲悉，惟估計約達十億元。

廣州交易會開幕

（廣州通訊）一九七六年春季中國出口商品交易會，四月十五日在廣州隆重開幕。

參加交易會開幕式的各國各地來賓人數，比上屆有較大的增加，這說明中國同大洲一百五十五多個國家與地區貿易往來，又有新的發展。來賓們隨即進入各展館參觀洽談生意，當即達成了大批交易。

本屆廣州交易會展出了大量中國各地農產品和新的科學技術成就產品，反映了中國各項工作在新形勢下取得新的進展。

當天晚上，交易會在東方賓館，人民大廈等處同時舉行了盛大的開幕招待會。交易主任李樹明，副主任張根生，羅維群分別講話。會後，來賓們分別觀看了北京劇團演出的現代京劇「杜鵑山」及其它文藝演出。

據四方通訊社報道，本屆廣州交易會的規模比歷屆都要大。廣州交易會是在一九五一年首次舉行的，到本屆已是第三十九屆了。十九年來，它的規模不斷發展，各國來賓人數迭有增加。



日學界重視秦代竹簡

戰國末時秦墓在中國湖北出土，對秦代研究大有幫助。

人們通常談到「秦律」、「秦始皇之法」，但並不了解它的具體內容。這次出土的三萬多支竹簡，是戰國已發現的最古的法律條文。其中第一種律的內容大體和商鞅所定秦律六篇的範圍符合。第二種律有關於農田的「田律」，關於後役的「徭律」，關於貨幣的「金布律」。關於任命官吏的「吏走律」，關於手工業的「工律」等近二十個標題。第三種律又有「游士律」、「除吏律」、「除弟子律」等標題。

此關於法律竹簡文，內容十分豐富。如關於統一度量衡的條文，嚴格規定了對違法者的懲罰辦法，「一斗相差半升以上，要罰銀一兩」的規定，「游士律」規定在新佔領地區，對過去從秦國逃亡出去的奴隸主，更嚴加懲處，創籍後罰為築城的刑徒，法律中還有保護婦女條文的規定，規定丈夫如果打傷妻子，要處以刑罰，還有關於懲教咬犯的規定，牛動地反映了秦代皇推行法家路線的具體內容，也反映了當時階級關係和社會經濟情況的某些側面。在治罪案例中，還有許多關於審訊、調查以及法醫檢驗等具體記載，寫得十分詳盡，可以看出當時法律制度已經相當完備。

竹簡中的大事記，為判斷十一號墓死者的身份和時代提供了重要依據。這篇大事記逐年地簡要記述了秦昭王元年以來，秦統一全國的歷史戰爭，同時又記錄了一個名叫「喜」的人的平生像是一「喜」的年譜。墓主人可能就是大事記中所記的喜，死於秦始皇三十年。

這個墓的出土文物，除竹簡外，還有銅器、陶器、漆器，以及毛筆、筆套、有鞘劍等文書用具。漆器多為彩繪，非常華麗精美。過去在考古發掘中，有絕對年代的秦墓很少，秦代竹簡更是有第一次發現。這次秦墓的發掘，對於判斷秦墓的年代提供了重要資料。

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

- 承接定製
- 龍鳳禮餅
- 中秋月餅
- 出爐麵飽
- 社團茶會
- 各式西餅

百事好 鉛質水潤公司
新裝水潤，免費估價，電話：四三三一、五六一七

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時至下午五時，更由下午五時至十時，星期六、日及假期，星期一至九時半開市。
八八五、〇七三、八八四、式九式、八八四、式九式、八八四、式九式

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

精製豆腐 選料上乘 清甜可口 幼滑遠近 馳名遠近 批發零售 無任歡迎
出品種類：豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐皮、豆腐花、爽滑魚丸、魚片

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新型彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照、奉送大相、菲林沖晒 一日起貨 特價九折 彩相射印。每張25仙 護照快相。即影即有 平靚又快。歡迎惠顧

黃堃俠公證人旅行社

▲香港平價遊覽團六九九元包十四夜
▲一流酒店包數大機場接送
▲檀香山遊兩週酒店連機票三六九元
▲歐洲七國遊歷十九天八八一元
▲各埠機票即定即發請來面商
▲簽證遺囑批約書詞代申請護照
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
電話：684-0938 或 684-2839

住宅業主急售

西區新式洋房，二千五尺，五睡房，三廁廁具，另地下娛樂室，陽台，車房，只售八萬餘元。電八七六一一一式

莊士頓駕駛學校



\$50.00 GOVT. REFUND!
易學速成，教法新穎，貼人龍
更可向政府取回津貼五十元，本校備有專人翻譯筆試，請與王志龍君接洽。
電話：325-7965 324-7025
校址：六六八二編街

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B.C.
Phone: 684-8824

最新運到價格特廉
鋼管電鍍腳防火板面帶杯架麻雀檯
鋼管電鍍腳防火板面方檯檯
鋼管電鍍腳防火板面圓檯檯
鋼管電鍍腳人造革面全軟摺椅
款式繁多批發零售一律歡迎

雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨
選料上乘 專心巧製 價格公平 招牌保證
雲埠秘書賽路蔡根旋立正

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KH
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口 雲南白藥 批發零售 一律歡迎

華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自製信譽 喜筵壽壽 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人 這裡有： 正宗粵菜 用料有別 正式新穎 與眾不同

AL'S SALAD KING LTD

4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦 每日有精工鮮製
Toss Salad 多市沙律
Rainbow Salad 彩虹沙律
Cole Slaw 椰菜沙律
上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

梁榮

LEONG KEE
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203 254-6816

(承接大小土木工程)
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦，天面，扶正傾斜房屋，修理水前當批建造築園或噴屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四、六八一六
夜間電話：式五四、二〇〇三

Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union

803 East Hastings 254-6266

特別四個月有定期儲蓄 最低限度式萬五千元

利息十厘

請來見我們

Provincial Credit Union Share and Deposit Guarantee Fund
All shares and deposits guaranteed.

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

富源隆食品廠 新出品 特價推銷
富豪牌 蠔油
五庄 每罐 五元五毫
一磅庄 每樽 一元一毫五
半磅庄 每樽 七毫

廣生雜貨行

新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮尤魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
速溶檸檬茶 甜酸膏頭
辣蒜油笋尖 龍鳳膠快子

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-6428

大批運到 特價發售
珠江牌厨用三蒸酒
冰鮮黃花魚 冰鮮鮫魚
冰鮮紅三魚 冰鮮生魚
冰鮮白魚 冰鮮紅立魚

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴重首飾，不呈存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

專理
CNR 車票及各種飛機票
遠東飛機各種廉價機票
太平洋旅行社 林國良 固啓

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大帮 靚花旗參 零沽批發 一律歡迎

大漢小語

寓教育於娛樂中

僑社男女青年及僑胞第二代有兩件事最難解決，一是不忘祖國語言問題；二是高尚娛樂地方。

學習中國語言，當然可以在大學、職專、及中文學校裏，但那是「為教育而教育」的地方，可能枯燥乏味，減少學習興趣而失敗。如有處所，原是娛樂科目，但在娛樂中是中國語言為主，便無形因娛樂而保持語言，且或更深入語言與中國文化，使人進步於無形，等於從興趣中學習，這就是把一種語言教育寓於娛樂之中，比在學校傳授，更成功，更有把握。

此間華聲是「所音樂藝術研

究社，最近開設粵劇粵曲研究班開招生，我以為此類娛樂科目，極具語言教育的價值，華僑子弟居留西方社會日久，每易失去「講國話」之能力，僑胞最好鼓勵子弟參加學習，使第二代藉此保留祖國語言，並學習多少文化，對前途大有裨益。

加國僑胞另一招心的便是男女僑青於工餘之暇缺少高尚娛樂的好去處，工餘男女須要鬆懈緊張精神，調劑身心，消除疲勞最為重要。尤其精力過剩的青年人，如無高尚娛樂地方，極易流於賭博賭博，很多家庭婚姻破裂，或原是大好青年變性不務正業，都因缺乏高尚娛樂地方有間接促成。

「學壞易，學好難」，本是天性，誰都不敢保證自己不愛誘惑而走邪道，故還是於工餘學習一些高尚消遣方法，以轉變外濫的心為上算，人能自樂其樂，可漸進培養優良品德，且藉此可過精力消化於無形，日久純化，對身心與事業均有好處。

華聲之粵劇粵曲研究班，除對語言教育有貢獻外，對工餘男女之娛樂尤有助力，因粵劇粵曲本身便具娛樂，把我們一日的疲勞，消失在歌唱及台步中，有時高聲唱習，不妨粉墨登場，試試老道的滋味，和新馬仔仔仔門門手瓜，「彼可好漢，我亦可為也」，亦不愧有志向好漢。況乎，人上原是舞台，來個現身說法，亦一樂也。各僑青男女，幸勿錯過此次粵劇粵曲研究班招生之機會，尤其請勿忘「寓教育於娛樂」之重要。

這是實事，不是虛構，美國女作家沙，為著作一本書，不惜委身下嫁給一個種族會長……

究竟是多麼滋味？除了當事人外，相信其他人一無所知。為了想更清楚了解實情，筆者長途跋涉到巨爾族，專誠拜訪這位會長，和他七位黑人妻子中的幾位，圍在一起，吃了幾隻香蕉，談了許久。

人間怪異

爭異標新，故為世所愛讀，閱者，有不知原著姓名，而不知有金聖歎者也。其動人之深有如此。清順治末，以哭廟案坐斬，并籍其家。

臨刑歎曰：「斷頭至痛也，籍家至慘也。於是一笑從容就刑。清、劉廷璣《圓鏡》云：三晚滿堂，敘述不乖正史，而桃園結義。戰陣回台不脫神官氣，抗永年一仿聖歎筆意，批之，似屬效顰。亦有別開生面處一。然則三國義，實乃抗永年評，不過仿效命聖歎筆意而已。然不知何所本？存疑可也。

清、周亮工，一類古堂尺牘新鈔，載有「稽永年黃金部」尺牘中云：「周計百使君，司李廣南，讀才子書

金聖歎死後成神仙

慕聖歎為人，遺使齋舟車之費，往迎之。聖歎適有唐詩選，未赴也。然業已心之。越明年，使君夢一人，披髮跣足，露身上，蒙面而泣曰：「我聖歎也。使君起，謂答曰：「聖歎休矣。」遺使再至吳門，始知使君夢中之夕，即聖歎絕命之辰云云。清、章有謨《船齋雜記》：謂聖歎為杭州昭慶寺僧托世，死後，有土人朱眉方者，夢聖歎謂：「吾前乃僧也。」至是朱始悟其已死，詰其何僧。曰：杭州昭慶寺僧。常游敬愛河中，故有劫。今脫矣，當為鄧尉山神」



美女作家嫁蠻族趣事

為研究日爾族人對婚姻及性生活的看法，韋沙小姐去年和會、阿巴結婚。

一個月後，她被印政府驅逐出境，她的書，我在蠻頭族裡的日子，終於出版了，引了一陣騷動。

勇猛得可以帶領三千名戰士的阿巴會長，在戰鬥場上持矛，向我分析女人的性生活，尤其身關於韋沙的，經過兩個翻譯員，我記下了他所說：

「連續四日我都和她睡在一起，這我已明白一切，自始至終，我沒有再碰她，我回到我的黑人妻子身邊，她們比較野，比較惡，但在床上，是個好伴侶。」我還喜歡我的黑人妻子，她們比較適合我。

阿巴又說：「我只試過四次！」但他對白蠟眼並無留戀。

阿巴為他的白蠟眼做了一間很美麗的茅舍：你一定要趕走數百隻烏蠅，才可以開着燈爬進去。

韋沙小姐在裏面睡了一個月，有四晚是和滿身污穢和豬油的阿巴在一起的。

這一切只為了她的研究工作！在這間茅舍前，阿巴會長把一切都說出來，阿巴、姐、所說，又有很大分別。

當提起，書上的題目，阿巴的反應是：

「我試過四次！」但他對白蠟眼並無留戀。

阿巴為他的白蠟眼做了一間很美麗的茅舍：你一定要趕走數百隻烏蠅，才可以開着燈爬進去。

韋沙小姐在裏面睡了一個月，有四晚是和滿身污穢和豬油的阿巴在一起的。

這一切只為了她的研究工作！在這間茅舍前，阿巴會長把一切都說出來，阿巴、姐、所說，又有很大分別。

當提起，書上的題目，阿巴的反應是：

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備：國產鮮花、盆花、木、新裝設計、結婚花球、花籃、花牌、花圈、花圈、無敵歡迎

慕聖歎為人，遺使齋舟車之費，往迎之。聖歎適有唐詩選，未赴也。然業已心之。越明年，使君夢一人，披髮跣足，露身上，蒙面而泣曰：「我聖歎也。使君起，謂答曰：「聖歎休矣。」遺使再至吳門，始知使君夢中之夕，即聖歎絕命之辰云云。清、章有謨《船齋雜記》：謂聖歎為杭州昭慶寺僧托世，死後，有土人朱眉方者，夢聖歎謂：「吾前乃僧也。」至是朱始悟其已死，詰其何僧。曰：杭州昭慶寺僧。常游敬愛河中，故有劫。今脫矣，當為鄧尉山神」

慕聖歎為人，遺使齋舟車之費，往迎之。聖歎適有唐詩選，未赴也。然業已心之。越明年，使君夢一人，披髮跣足，露身上，蒙面而泣曰：「我聖歎也。使君起，謂答曰：「聖歎休矣。」遺使再至吳門，始知使君夢中之夕，即聖歎絕命之辰云云。清、章有謨《船齋雜記》：謂聖歎為杭州昭慶寺僧托世，死後，有土人朱眉方者，夢聖歎謂：「吾前乃僧也。」至是朱始悟其已死，詰其何僧。曰：杭州昭慶寺僧。常游敬愛河中，故有劫。今脫矣，當為鄧尉山神」

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵夜 晚飯宵夜
營業時間：星期一至五 上午十時至凌晨二時
星期六至日 上午十時至凌晨二時
星期一至五 下午五時至凌晨二時
逢星期休息

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

請注意！Sandra (鄭小姐) 創辦
英華旅行社 Galaxy Travel Ltd.
Ford Building 四樓
(喜士定及緬街，多倫多銀行樓上)
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada

票價：最平。
班機：最多。
服務：最好。
辦事：最妥。
以上各優點

◎代售：香港、台灣、日本、東南亞及歐美各埠機票。
◎免費代辦旅遊證件及送票。
◎歡迎來電查詢：(604) 669-6412 或 681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦公時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期六上午九時至四時

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

司公隆永
WING LUNG CO.
432 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

家酒閣鳳龍
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 683-1935

馳名粥品
星期美點
晚飯小菜
壽筵喜酌
龍鳳禮堂
著名燒味
禮餅月餅
生日蛋糕
生日蛋糕
生日蛋糕

四和菜 (元九十八)
四和菜 (元四十八)

營業時間：早晨九時半至晚九時
(逢星期四休息)

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

四月二十日至廿四日星期二至星期六
七時半隆重放映轟動港九緊張
風趣奇情文藝大製作
撈女復仇記
上官靈鳳 左艷蓉 金燕鈴 領銜主演
陳惠敏 江明 藍毓利 領銜主演

同場放映
鄉下畢業生
劉向謙 領銜主演
夏玲 玲 領銜主演

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街一八九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

豪華鉅鑄
帝女花
龍劍笙 言雪芬 領銜主演
梅雪詩 朱少雲 領銜主演
梁麗波 江雪露 領銜主演
觀次丹 李鳳 領銜主演
朱劍丹 梁家寶 領銜主演

同場放映
別了親人
謝賢 尹芳玲 領銜主演
關山 金霏 領銜主演

下期放映
少女的祈禱
岳胡 陽錦 劉家昌 康家珍 領銜主演

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

今天隆重獻映
邵氏榮譽出品轟動影壇歷史
背戰場而偉大激烈打鬥曠世
無匹千萬金元巨鑄
(假期連佳片換飛請早)
馬哥波羅
傅聲 威冠軍 領銜主演
李察 哈里遜 領銜主演
施思 領銜主演

同場放映
吸毒者
狄龍 領銜主演
李司祺 領銜主演

下期獻映
邵氏出品曠世
驚愛情文藝巨片
早熟
恬妞 領銜主演
汪禹 領銜主演

同場放映
後生
姜大衛 領銜主演
狄龍 領銜主演

戰後崛起的情愫何非凡

唱腔獨立一格，稱為凡腔，初名何少年，會五屆八和主席。何非凡後來是來香港了，在香港也是相當紅的。

哀謝

先考謝社祿字宜浪雷公府君中山縣一區渡頭鄉人痛於一九七六年三月廿日在卡城中醫院逝世。

哀謝

先考謝社祿字宜浪雷公府君中山縣一區渡頭鄉人痛於一九七六年三月廿日在卡城中醫院逝世。

哀謝

先嚴謝普榮字聖安李公府君台山都斛大網村人不幸痛於一九七六年三月廿四日在宛地中央醫院逝世。

西區

(一) 麥堅時山，三睡房，靚屋靚價十萬餘。

東區

(一) 廿八街，五睡房連土庫，近頂士威及域多利街。

龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY 247 Keefer Street, Vancouver, B.C. TEL: 688-0837 688-3135

裕華國產百貨公司 Yue Wha Import & Export Co. Ltd. 65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9

新華國貨公司 New China Merchandise Ltd. 265 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P2

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店 擴展業務清貨大平賣!

雲埠獨壹韓國菜館 新漢城餐館，位於七一五號禧市街東

Abbot Realty Ltd. 6055 W. Boulevard, Van. B.C. V6M 3X2

長城公司 GREAT WALL CO. 最新運到，頂靚大紅咸蛋，糖心松花皮蛋。

華人技師: Ken Mah 電話: 437-5445

PLUMBING 蘇卓如主理 持有政府執照 專修或按裝一切水喉工程

香港駕駛學院 Hong Kong Driving School Ltd. 由經驗豐富駕駛師傅力勵強夫人及潘坤

恒基兆業有限公司 Henderson & Lee Development Ltd. 溫哥華辦事處: 佐治西街七〇一號

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

滿地可銀行 金像獎 銀行服務 精益求精

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 投資地產 買賣房屋

介紹特級活期儲蓄戶口 如果閣下時常存數目比較大的支票存入戶口

恒基兆業有限公司 溫哥華辦事處: 佐治西街七〇一號

「請你便，」夢影回答，說着找出她留下的一套內衣褲，更換，且在旁照料一切。

黃錦陵的心情非常開朗，一而吹着口哨，一面看着電視，腳下穿着毛巾，拿着肥皂，及洗滌淨的內衣褲，走進他的浴室。

探員隨手摸的一枝左輪槍，連同槍袋，擺在夢影的床頭，手鎗則擺在另一處。

黃錦陵是在七時過後入浴室的，他浸在浴缸中，神經鬆弛，有說不出內舒服。

這是他這一行難得的享受，約經過二十分鐘後，黃錦陵洗過了澡，抹乾身體，正待穿回衣服走出浴室。

突然「砰——」一聲，傳進他的耳裏。

隔不久，又是連續兩聲，最後一三三響。

聲音雖然並一怎樣刺耳，但以一會受專業訓練的警務人員聽來，就

知道是槍聲。

黃錦陵忙不迭地走出浴室，幾乎與一個同樓的女住

客撞個滿懷。

「師奶，你可知道發生甚麼事

？」黃錦陵着急地問。

「有人說是槍聲，也有說燒炮仗。」

「燒炮仗一定不是，燒炮仗的禁令，到現在還未取消，再說今日又不是甚麼節日，幹嗎要燒炮仗

。」

那位師奶，一片迷惘的神情，顯然也是摸不着頭腦。

黃錦陵不再多言，急急匆匆跑回夢影住的房門，再找她問個明白

出乎意外地，她竟不在房中。

黃錦陵更感困惑，穿回外衣後，摸摸褲頭，像是缺乏甚麼似的。

「槍？」

他整個個人楞住。

原來當他探手入枕頭底摸時，竟是空空的，公家發給的枝機鎗連同槍袋已不知去向，手鎗則仍放在原處。

黃錦陵常常覺得滿頭大汗，

打片實業公司 Pender Realty 682-1851 611 MAIN ST., VANCOUVER. 本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

馬君衰 具政府牌照 專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機 商業廚房設計新舊電火安裝修理 快捷可靠 收費特廉 電話：三式七、三式一

家酒大園名 Golden Crown Restaurant Canada Ltd. 122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada 號八式一至式一街西定士喜華哥溫 Tel. 688-6631 (3 Lines) 粵菜正宗 晚飯小酌 喜筵壽禮 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

有經驗承接搬運工作 下次搬運請叫 Excel Moving 電話：733-8887 陳偉民 專門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。 電話：294-5498

中和行 CHUNG WO HONG CO. Telephone 685-9612 368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. 各江雜貨 地道藥材 膏丹丸散 瓷器碗碟 零沽批發 極表歡迎

永興裝修公司 油漆做木、土庫間格、水喉廁所、家庭電器、新舊房屋、按裝修理、大小工程、無任歡迎。 電話：八七四一八四六

去遊埠我出錢 美國加州高速發展新區值得你去考察投資，整個區在兩個人工大湖旁邊最合喜愛揚帆垂釣游泳之人仕另有高爾夫球場五千元起過過至買飛機及住宅費用全免機會難得，已賣出過半請速與鍾先生洽電話：939-4646 夜：636-7158 或剪報填上姓名地址寄來約洽

加拿大首接 人壽保險公司 華人代理伍偉權 對精研研究有十餘年之經驗，個別立項編各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話表歡迎。

百事活禮物中心 Bestward Gift Center Ltd. 2636 E. Hastings St. Van. B.C. Phone (604) 253-1952 平價批發，中西禮物，絨畫佛香，木刻瓷器，藤織竹品不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾品，貨質優良，款式新穎，備有光顧，無任歡迎！

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE 500 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone 253-0228 24 Hrs. 255-7431 本店現有大批新舊電爐，雪櫃，平雪櫃，並有名廠是必皇后牌乾衣機，洗衣機，兼聘有名師擔任修理工作，價平工精，備有光顧，特價優待

華高雲大拿加 司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595 各種香煙 蘇糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號寄化街 近緬街西邊 牛個街口

Warry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St. 684-1377 那一種最好？ 對閣下有利？ 抑或對閣下不利？ 我們能給閣下一個忠實的答案 MANUFACTURERS LIFE 電話六八四一壹三三七 華埠代理人黃文生 吳悅榮同啓

黃漢經 Wong Horne Agencies INSURANCE General Agent 441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B.C. 會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳 承接 土庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清理垃圾，免費估價，有意者請電話：四三七、五四四五

誌里冷氣工程 專科大小商業凍庫冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。 電話：八七式、壹〇三九 3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

喜林酒店 HAZELWOOD HOTEL 344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P4 電話：687-9126 682-9268 溫哥華，華埠，喜士定東街344號 全新裝修 地點適中 地方清雅 華人服務 歡迎參觀 優待僑胞 月租一百

手工製造靴 任由你選擇任何款式，適合青年與耆英者，快捷妥當耐用，價錢雲壤最平。 喜士定東街六十六號 Gabor & Joe, 66 East Hastings, 684-6721

經驗水喉匠 每小時只收九元，指導你自己做也可以 電話：四三七、一〇七三 承接清理垃圾服務 Disposal Services專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作 估價，電話：254-6008，接洽

日昌豆腐廠 YET CHONG CO. 溫哥華華埠路街三四八號 電話：六八一、二七二一 日昌豆腐 營養衛生 所用材料 質俱味美 上等黃豆 香滑可口 純正石膏 行銷各埠 機器製造 歡迎惠顧

捷航旅行社 特價機票來往香港 單程雙程長期短期 任君選擇特價優待 旅行手續歡迎查詢 BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD. 722 Smithe St. Vancouver, B.C. 684-8638

加惠電視修理 早上十時至晚上十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：五六三、一六五三。晚電三二一、六九二九 舖址：一四八五號七十街西。

翡翠樓 本樓經多年籌備，裝飾完竣步級後，為酬謝貴客多年來惠顧盛意，特聘港廚名師精製小多多種物美價廉，並謹訂於二月十五日(星期日)上午十一時開始營業，歡迎光臨指導。 電話六八四一三五二五

達民電器 承接工商業電力工程 免費估價 電話：253-0738, 684-7934

承接裝置噴水機 有開旅店，旅館，防火噴射機之設計，工程估價，有意者請與 Por-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 237 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924 鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什 營業時間：上午十一時至凌晨二時 每星期營業七天

南華麵廠 Top-Yalu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8 各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 大小光顧 均極歡迎

周愛權 視光學博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD. OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232 518 Main St. Vancouver 4, B.C.

海宏 精工釘瓦面補漏 承接裝修油漆 修理陽台水喉 電話 二九六一 九八六一

納偉旅行社 總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361 華埠分行：打打東街185號電話689-0501 香港：\$499 除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。 本社外埠之電話聯絡處 點點頓 Edmonton 424-3188 城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE 266 E. PENDER STREET TEL. 681-1052 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

英皇電器修理工程 承接各種電器 免費估價，保證滿意 電話：六八四、八八八、八八八 余鴻輝

花旗麵廠 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-3820 五磅十扎 花旗麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

周愛權 視光學博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD. OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232 518 Main St. Vancouver 4, B.C.

漢有烈臣唐有孝子

章姓文章誇無價——
章姓文章誇無價，後從鎮江，天聖年間進士與范仲淹為老友，一次，章范同賦詩，范仲淹詩未成，而章氏已先就范仲淹其詩，不禁擊節贊賞，曰：「此詩真可壓倒元白矣！」一經品題，聲價十倍，而「壓倒元白」一詞，便成爲成語。章氏後官兩浙轉運使，有能名，性剛介，后知蘇州，有惠政，官修光祿廟。此章姓之能詩者也。

▲孝思 竹才譽驚世
章容，章姓孝子，除唐之章成洵外，宗復有章容。容爲丹徒人，性至孝。其母沒夫多年，容思慕至切，說也奇怪，爲其思母之甚，其母之墓，竹木全枯，至是忽枯而復生，其子孫因以此異徵，遂相繼以經學顯。

這是美國出版的萬國雜誌的報導，窮文十讀後當爲之一「羨慕」不已……

世界十大女富豪

萊莉亞女皇的女兒之一——不久以前下嫁一古巴裔裔的小學教師，二人志同道合，默默地在美國紐約市哈林區爲貧童服務。以身爲皇貴，母親爲世界大富豪的金枝玉葉，卻有志於社會福利爲貧苦黑人服務，實在難得之至。

▲艾爾巴公爵夫人
(身價十億萬美元)
西班牙的艾爾巴公爵夫人是馬德里上的發明與製造，使她成爲法國飛機工業界中最高出風頭的女人，她擁有八個不同的公爵夫人頭銜，十一個候爵夫人頭銜，和十六個伯爵夫人頭銜。她的父親是艾爾巴公爵，系出西班牙最富有的家族；丈夫是薩多梅爾公爵。當年她的婚禮是世上少有的豪華與鋪張，費用高達五、六萬萬美元之鉅。她除了繼承五所不同的皇宮巨宅，艾爾巴家族的產業，諸如牧場、葡萄園之外，亦是無數的名畫、古董的收藏者。她的著名藝術珍藏有提督、魯賓斯、委拉克斯等大畫家的作品，發現新大陸的副倫比亞的圖書……等。而最受人羨慕的，是她擁有的哥耶、許多名畫、歌耶和艾爾巴公爵夫人(當今這位艾爾巴公爵夫人之祖母)的一段纏綿的戀愛故事，被視爲千古佳話，他爲公爵夫人所繪的裸畫，至今仍爲世人所津津樂道。出自這種顯赫的家庭，馬利亞——艾爾巴公爵夫人——的生活自是多姿多彩。除相夫教子之外，她致力於慈善工作。平時，她愛騎馬、打高爾夫球、滑雪、熱愛爵士音樂，更是傳統佛烈明、舞蹈的高手。

▲薩爾夫人
(身家四億五千萬美元)
瑪德琳·薩爾夫在一九一九年下嫁給希希·達薩爾時，他不過是個普通的航空工程師。藉着富有的外父(著名的傢俱製造廠家)的幫助，開始發展小規模的機械製造。如今達薩爾在航空工程

不孝格新待奉無狀禍延
十九日晚八時病終於中央醫院享壽八十六歲。不孝格新待奉在側親視含殮禮成擇期四月廿三日(上午十時)假座華人天主教堂舉行喪禮出殯。安葬於白石天主墳場。恭屬宗親戚友世誼哀此訃。

孤哀子 格新暨家人泣告
治喪處：海晏公所
地址：佐治街東二五一號
電話：六八一—三七一四

奧林比亞電視公司
OLYMPIA T.V. & STEREO
2308 E. Hastings St. Van. B.C.
255-2551 253-9230

代理名廠 ZENITH 和 RCA 彩色電視機和身歷聲擴音機，並修理各種牌子之電視機，收音機和錄音機，工精費廉，歡迎光顧和參觀。

新裝地面全層出租
兩房一大廳，浴廁廚雪櫃齊，包水電，自用門口近舖街。三式一、九六四五洽。

請一名女子企枱
要說英文者上等餐館工金從優有意者請來信接洽 Box 636 N. Battleford, Sask.

有寬大土庫出租
爐頭雪櫃，洗衣機，適合單身，學生及仕女。電式五五、六六式三。

合法入息屋廉售
近非沙街，已有三租兩房出租，現收租六百九十，另一租可以收菓舖生意或作聯房出租。士德古牆，大方美觀，好收租，管理易，要價八萬四千五，勿失良機。請與馮本輝接洽
電話：六八五—一五三三
式二四—一五〇三三

兩房一廳土庫出租
爐頭雪櫃廁所浴室，近學校。請電話：四三八—一七〇七

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025-681-2733

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司

爲省議員補選事 卑詩省通告雲東區居民
留意自己的名字是否列在投票人名單上

一、你是否住在下列的雲東選區？

Northern boundary - Burrard Inlet.
Eastern boundary - Boundary Road
Southern boundary - Odd-numbered side of Kingsway.
Western boundary - Even side of Fraser Street.
Even side, 1300 to 2300 of East 1st Avenue
Even side of Nanaimo Street.

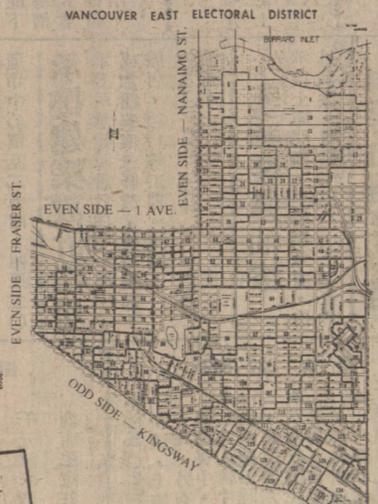
二、你合格投票嗎？

是十九歲或以上？
是加拿大公民或英籍民？
在卑詩已住半年而來加已一年？
如你符合上述資格在即將舉行之雲東區省議員補選中投票的。

三、你是否列在投票人名單上？

如你已從郵政中收到此帖，你已被登記可以投票雲東區補選，如你尚未收到此帖，請即通知下列地址或打電話 873-8581 最要。

K. L. Morton
Chief Electoral Officer of British Columbia
2735 Cambie Street, Vancouver, B.C.



摸骨手相面相 看風水談財運

台灣移民相專家情願大相士，紅運六個國家，先後在日本、泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓、台灣摸骨看相數萬人，祖傳秘法用尺量十個手指粗細短長即知終身及壽命，現在溫哥華唐人街 80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日上午十一時至六時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

街角中型什貨店出賣
新式架樓，門前有合時鮮花，每月生意一萬五千多元，業主因事急讓，有意者請電話四三七—三九一一

西人建築家 靚屋開放
本星期日(廿五日)下午二時至四時開放
外不抽牌，歡迎進內參觀
位五十七街東七九號，一廳三房，千三方呎，內部華麗裝修，一廳不染，硬木地板，特闊三十七呎地，全土庫及車房，開價六萬一，包傢俬餐爐，預早約看電。
陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一—六七六四
百信實業公司 電六八四—八〇二五

卡城靚餐館出讓
座位八十五，有冷暖氣設備，裝修高尚生意好，兼有外賣，面積兩千呎，舖租四百元，適合兩股東做，舖主因另謀別業，故廉價出讓，四萬五千元，有意者請寫信到 1603-18 St. N. E. Calgary, Alta 或電話 277-2668。

大昌有限公司
DAI CHEONG LTD.
片打東街 249 號
電話：685-8717

專營
京東海味 鮑魚海參 熟藥成藥 鹿茸藥材 抄參幼藥

華宮酒家夜總會
The Falcon Cabaret Restaurant Ltd.
544 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. TEL. 683-2104
雲華街五五四號二樓 電話：六八三·二一〇四

本酒家夜總會新人新作風出黃海君主理。

壽筵喜酌 筵開共桌 午市增設 各式炒麵 晚飯宵夜 巧手煲仔菜

夜總會九時開始
聘請美艷歌星髮萍小姐張建蓉小姐登台演唱，由鍾丹尼樂隊領奏，歡迎各界中西人士蒞臨指導。
營業時間：由上午十一時至凌晨二時
星期日下午五時至晚上十時
(免收入場券)

